Publishing Institutions and Translation in the Twentieth Century
A European Perspective

Speakers
Shirley Vinall (Reading)
Francesca Billiani (Manchester)
Chris Rundle (Bologna and Manchester)
Kate Sturge (Aston)
Gaby Thomson-Wohlgemuth (Surrey)
Tom Boll (Bristol)
Peter Robinson (Reading)
Nicola Gardini (Oxford)

Discussants
Guido Bonsaver (Oxford)
Ute Wölfel (Reading)
Daniela La Penna (Reading)

A one-day workshop
Saturday 17 January 2009
10-16.30, Museum of English Rural Life, Redlands Road, Reading

For further information, contact
Daniela La Penna
0118 378 6502
d.lapenna@reading.ac.uk
Programme

17 January 2009
Location: Museum of English Rural Life, 10-16.30

Welcome and coffee
10.00-10.30

Modernity and Translation in Fascist Italy
Discussant: Guido Bonsaver (Oxford)
10.30-12.00

Shirley Vinall
Reading
Preparing the way for Modernism: what early twentieth-century Italian magazines can tell us

Francesca Billiani
Manchester
Crossing Modernity:
Publishers and Translators in 1920s and 1930s Italy

Chris Rundle
Bologna and Manchester
The Translation Invasion: Publishing Translations in Fascist Italy

Translation, Publishing Industry, Censorship in Germany
Discussant: Ute Wölfel (Reading)
12.30-13.30

Kate Sturge
Aston
Negotiating popular taste in Nazi Germany: The fortunes of a translated best-seller

Gaby Thomson-Wohlgemuth
Surrey
Publishing Fiction in Translation for the Youth in the GDR

Lunch break

Afternoon Session
Marketing Translation in Post-War Europe
Discussant: Daniela La Penna (Reading)
14.30-16.30

Peter Robinson
Reading
"Ton oeuvre": financial constraints and their significance for the publication of Translated from the Night: Selected Poems by Jean-Joseph Rabearivelo in the Heinemann African Writers Series

Tom Boll
Bristol
The Penguin Translations of Spanish Poetry

Nicola Gardini
Oxford
Translating Ted Hughes

General discussion